

Revisão de textos escritos em língua estrangeira a partir do original em português

Texto original

BEBIDA DE SOJA + enriquecida com Cálcio e adição de Vitaminas A e D3 (esta potencia a assimilação do cálcio). Este produto é uma alternativa 100% vegetal ao leite de origem animal. De fácil digestão. Elaborada a partir do feijão de soja de primeira qualidade. Sem colesterol, sem lactose, sem glúten. Sem açúcar (sacarose) adicionado. Contém ómega 3 e 6. Ideal com cereais, como bebida refrescante e no uso culinário.

SOJA & SAÚDE

A toma diária de 25g de proteína de soja (cerca de 3 copos desta bebida), como parte de uma alimentação variada e equilibrada, pode ajudar a reduzir o risco de problemas cardíacos e os níveis de colesterol (FDA - USA)

Resultado da revisão a texto em inglês

NATURAL SOYA DRINK + ~~enriched~~ with ~~added~~ calcium and- Vitamins A and D3, (~~this one which~~ promotes calcium absorption). This product is ~~a an alternative~~ 100% vegetal ~~alternative~~ to animal milk. Easy to digest. Made of top quality soya beans. Free of cholesterol, lactose and gluten. With ~~no out~~ sugar (saccharose) added. Contains omega 3 and 6. Enjoy it any time.

SOYA & HEALTH

The daily intake of 25g- of soy protein-based foods (+/- 3 glasses of this drink), as part of a balanced and diversified diet~~ary,~~ may- reduce the risk of- heart diseases and ~~decrease the~~ cholesterol level (FDA-USA)

Resultado da revisão a texto em francês

BOISSON DE SOJA+ enrichie en calcium et- en vitamines A et D3 (facilitateur- de l'absorption ~~de du~~ calcium). Une alternative 100% végétal au lait d'origine animale-. Très digestive. Elaborée ~~a-à~~ partir de graines de soja de première qualité. Sans cholestérol, ni lactose ni gluten.- Sans sucre (saccharose) ~~additionné-ajouté~~. Avec-Contient des omégas 3 et 6.- Idéal avec des céréales, comme boisson rafraîchissante et dans la plupart des recettes ~~de cuisine~~.

SOJA & SANTÉSANTÉ

Letrário*

Az. Torre do Fato, 2 A
1600-298 Lisboa
T.: + 351 21 711 20 20
F.: + 351 21 711 20 29
equipa@letrario.pt | www.letrario.pt

Capital social: € 8000
Contribuinte n.º 504 471 007
N.º 9020 na C.R.C. de Lisboa

La consommation quotidienne de 25 g ~~par jour~~ de ~~la~~ protéine de soja (+/- (environ 3 verres de cette boisson), dans le cadre d'une alimentation variée et équilibrée, ~~peut~~ réduire le risque de maladies cardio-vasculaires, ainsi que le taux de cholestérol (FDA-USA)

Resultado da revisão a texto em espanhol

BEBIDA DE SOJA+ ~~enriquecido~~ ~~enriquecida~~ con calcio ~~potenciando su absorción~~ y con ~~la adición de~~ vitaminas A y D3 ~~Una~~ ~~(potencia la asimilación del calcio)~~. Este producto es una alternativa 100% vegetal a la leche de ~~origen~~ animal. De fácil digestión, ~~está~~ ~~Elaborado~~ con habas de soja de primera calidad. Sin colesterol, sin lactosa, sin gluten ~~—~~ ~~sin~~ azúcar añadido. ~~Contén~~ ~~Contiene~~ omega 3 y omega 6. Ideal ~~para tomar~~ con cereales, como bebida refrescante y ~~en variadas recetas para el uso culinario~~.

SERVIR FRIA / SERVE CHILLED / SERVIR FRAIS / ~~SERVIR~~ ~~SÍRVASE~~ FRESCAFRÍA

SOJA & SALUD

La ~~ingestión~~ ~~ingestia diaria~~ de 25g de proteína de soja (+/- 3 vasos de ~~licuado~~ ~~de esta bebida~~), como parte de una alimentación variada ~~e~~ ~~y~~ equilibrada, ~~pode~~ ~~puede~~ ayudar ~~la~~ ~~reducción~~ ~~reducir~~ ~~do~~ ~~el~~ riesgo de ~~las molestias do corazón~~ ~~problemas cardíacos~~ y ~~losa~~ ~~tasas~~ ~~niveles~~ de colesterol. (FDA-USA)